



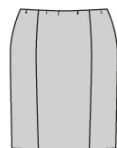
leicht
facile
easy
fácil

Größen Tailles Sizes Tallas

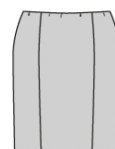
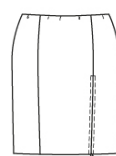
EUR 46-60
US 20-34



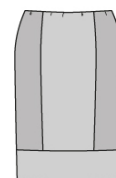
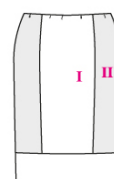
A



B



C



ROCK JUPE SKIRT FALDA

ABC: eng anliegend, très ajusté, close fitting, muy ajustado

Größen Sizes	Tailles Tallas	Eur	114 cm								140 cm							
			46	48	50	52	54	56	58	60	46	48	50	52	54	56	58	60
A, B	m		1,30	1,30	1,30	1,30	1,30	1,30	1,30	1,30	0,70	0,70	1,30	1,30	1,30	1,30	1,30	1,30
C I	m		0,90	0,90	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	1,20	0,90	0,90	0,90	0,90	0,90	0,90	0,90	1,20
C II	m		0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65

► mit Richtung • avec sens • with nap • con dirección

★ ohne Richtung • sans sens • without nap • sin dirección

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

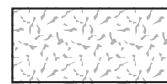
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



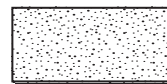
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • тыгетс рата • лицевая сторона



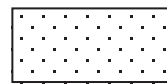
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • тыгетс авига • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteila • mellanlägg • прокладка



Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка



Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entreteila de relleno • polyestervlieselin • волюменфлиз

Nur bi-elastische Stoffe:
Hightech-Jersey, Romanit-Jersey

4-way stretch fabrics only:
High-tech jersey, ponte knits

N'utiliser que des tissus bi-élastiques:
jersey high-tech, jersey romanite

alleen bi-elastische stoffen:
hightech tricotstoffen, double-tricot

solo tessuti bielastici:
jersey high-tech, jersey romanit

Sólo géneros bielásticos:
punto jersey hightech, punto jersey romanit

Endast bi-elastiska tyger:
hightech-jersey, romanit-jersey

Только биэластичные трикотажные полотна:
трикотаж хай-тек, плотный трикотаж

ABC:

90 - 135 cm

4 cm

B:

30 cm

A

AB: 57 cm

C

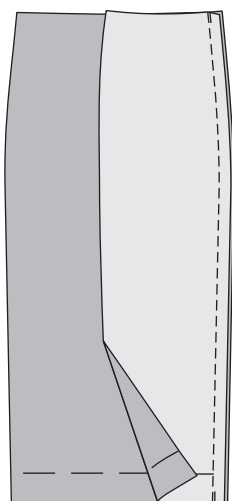
C: 69 cm

B

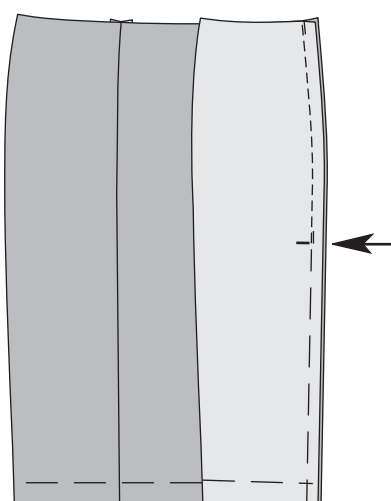
ABC: 95 - 137 cm

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

1

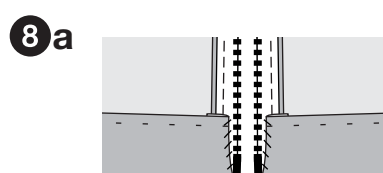
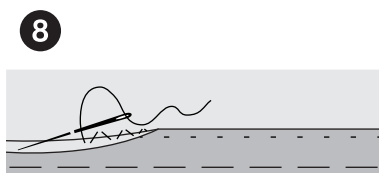
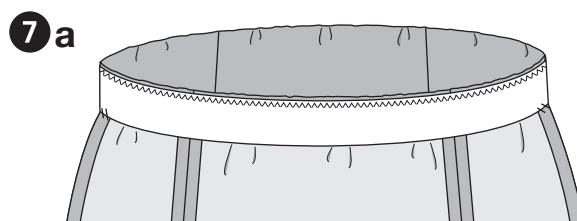
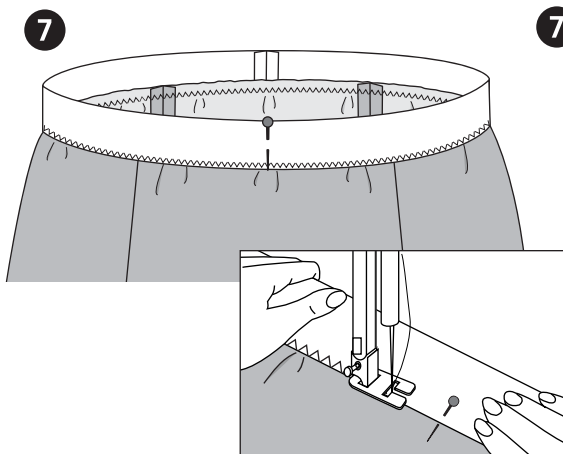
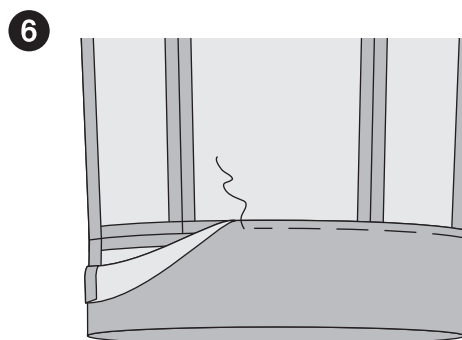
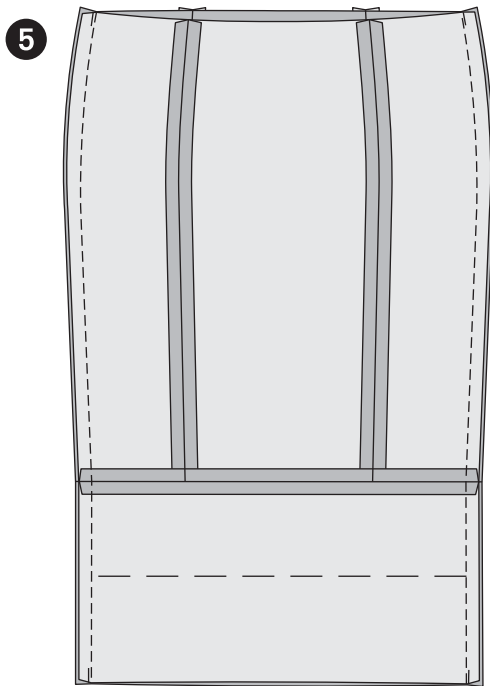
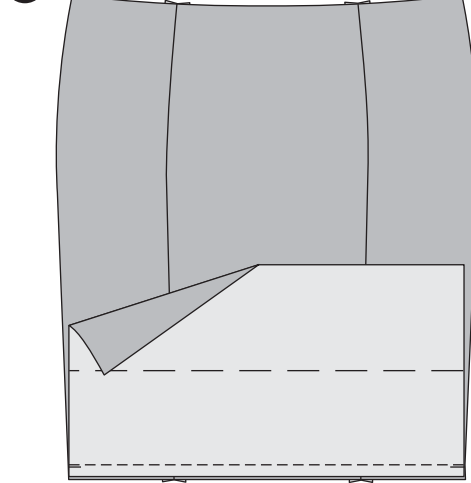
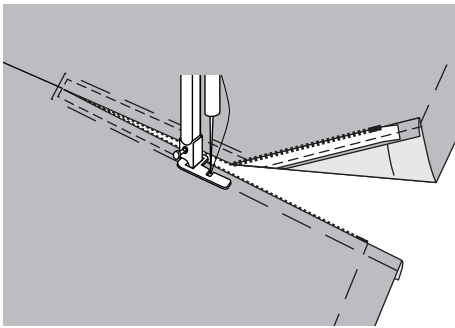


2



3

4



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B C	1	Vord. mittl. Rockbahn 1x
A B C	2	Vord. seitr. Rockbahn 2x
A B C	3	Rückw. mittl. Rockbahn 1x
A B C	4	Rückw. seitr. Rockbahn 2x
C	5	Vord. Blende 1x
C	6	Rückw. Blende 1x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBOGEN

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

ABC

Schneiden Sie vom Schnittbogen für den ROCK **A** und **B** Teile 1 bis 4, für den ROCK **C** Teile 1 bis 6 in Ihrer Größe aus.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seitr. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

C

Stoff I und Stoff II

Teile 1, 3, 5 und 6 aus Stoff I, Teile 2 und 4 aus Stoff II zuschneiden.
➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

ABC

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

AB – 4 cm Saum, **ABC – 1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten.

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

NÄHEN

ENGLISH

PATTERN PIECES

A B C	1	Center front skirt panel 1x
A B C	2	Side front skirt panel 2x
A B C	3	Center back skirt panel 1x
A B C	4	Side back skirt panel 2x
C	5	Front band 1x
C	6	Back band 1x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARE PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style size chart: dresses, blouses, jackets, and coats according to your bust measurement and pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that your measurements differ from the measurements given in the burda style size chart.

ABC

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the SKIRT, views **A** and **B**, pieces 1 to 4 and for the SKIRT, view **C**, pieces 1 to 6.

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you can adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen or shorten pattern pieces:

Cut pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out side edges.

CUTTING FABRIC PIECES

FOLD (– – – –) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

C

Fabric I and fabric II

Cut pieces 1, 3, 5, and 6 from fabric I. Cut pieces 2 and 4 from fabric II.
➔ See the cutting layouts on the pattern sheet.

ABC

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:

AB – 1½" (4 cm) for hem and **ABC – ¾" (1.5 cm)** at all other seams and edges.

Transfer all pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to the wrong sides of the fabric pieces, using burda style dressmaker's carbon paper. Follow the instructions included with the carbon paper.

SEWING

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B C	1	Milieu devant de jupe 1x
A B C	2	Côté devant de jupe 2x
A B C	3	Milieu dos de jupe 1x
A B C	4	Côté dos de jupe 2x
C	5	Parement devant 1x
C	6	Parement dos 1x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

ABC

Découper de la planche à patrons pour les JUPES **A** et **B** les pièces 1 à 4, pour la JUPE **C** les pièces 1 à 6 sur le contour correspondant à la taille choisie.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➔ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:

Scinder les pièces en papier aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger le patron, écarter les pièces selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir le patron, superposer les bords des pièces selon la valeur à retrancher.

Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

C

Tissu I et tissu II

Couper les pièces 1, 3, 5 et 6 dans le tissu I, les 2 et 4 dans le tissu II.
➔ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

ABC

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui dépassent la pliure du tissu dans l'épaisseur simple du tissu déplié.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:

AB – 4 cm pour l'ourlet, **ABC – 1,5 cm** à tous les autres bords et coutures.

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

Tipps für elastische Stoffe:
Um die Dehnbarkeit des Materials zu erhalten, Nähte mit einem Elastikstich, oder mit flach eingestelltem Zickzackstich steppen.

**ABC
ROCK**

Rückw. Teilungsnähte

1 Rückw. sertl. Rockbahnen rechts auf rechts auf die rückw. mittl. Rockbahn legen, Teilungsnähte heften (Nahtzahl 2) und steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

AC
Vord. Teilungsnähte wie bei Text und Zeichnung 1 heften (Nahtzahl 1) und steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

B
Vord. Teilungsnähte / links Schlitz

2 Vord. sertl. Rockbahnen rechts auf rechts auf die vord. mittl. Rockbahn legen, Teilungsnähte heften (Nahtzahl 1). Nähte steppen. **Achtung**, die **linke** Teilungsnaht von oben bis zum Schlitzzeichen steppen (Pfeil). Nahtenden sichern. Schlitz noch geheftet lassen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln. Heftstiche am Schlitz trennen.

Reißverschluss

3 Reißverschluss laut Zeichnung so unter die Schlitzkanten heften, dass die Zähnnchen verdeckt sind. Reißverschluss mit dem Reißverschlussfüßchen feststeppen.

C
Blenden

4 Vord. Blende rechts auf rechts auf die vord. Rockbahn heften (Nahtzahl 4). Steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Rückw. Blende genauso auf die rückw. Rockbahn steppen (Nahtzahl 5).

ABC
Seitennähte

5 Vord. Rockbahn rechts auf rechts auf die rückw. Rockbahn legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 3) und steppen.
Zeichnung zeigt C.
Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

C

6 Blende versäubern, an der UMBRUCHLINIE nach innen wenden, über die Ansatznaht legen und festheften. Von der rechten Stoffseite aus in der Ansatznaht durchsteppen, dabei die innere Blendenhälfte feststeppen.

ABC
Obere Rockkante / Gummiband

Gummiband in angenehmer Taillenweite plus 3 cm abschneiden. Gummiband zur Rundung schließen. Zugaben auseinanderlegen. Am Gummiband die vord. Mitte, gegenüber der Naht, markieren.

Zugabe der oberen Rockkante versäubern.

7 Gummiband auf die Zugabe der oberen Rockkante stecken. Die Naht trifft auf die rückw. Mitte, die Markierung trifft auf die vord. Mitte. Gummiband auf Rockweite dehnen und mit Zickzackstich feststeppen. Gummiband nach innen wenden und an den Zugaben der Seitennähte mit einigen Stichen von Hand annähen (7a).

AB
Saum

8 Saum versäubern, umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen.
Bei **B** die Schlitzzugaben von Hand auf die Reißverschlussbänder nähen (8a).

When stitching, right sides of fabric pieces must be facing.
Hand baste along all pattern lines to make them visible on the right side of the fabric.

Working with stretch fabrics:
To maintain the elasticity of the fabric, stitch seams with a stretch stitch or with a narrow zigzag stitch.

ABC
SKIRT

Side back seams

1 Lay side back skirt pieces on center back piece, right sides facing. Baste side back seams, matching seam numbers (2). Stitch seams. Finish edges of seam allowances and press seams open.

AC
Baste and stitch **side front seams** as described and illustrated for step 1, matching seam numbers (1). Finish edges of seam allowances and press seams open.

B
Side front seams / left slit

2 Lay side front skirt pieces on center front piece, right sides facing. Baste side front seams, matching seam numbers (1). Stitch seams. **Attention:** Stitch the **left** side front seam from upper edge to slit mark (arrow). Tie-off ends of seams. Leave slit basted. Finish edges of seam allowances and press seams open. Remove basting at slit.

Zipper

3 Baste zipper under slit edges as illustrated, so that the zipper teeth are covered. Stitch zipper in place by machine, using the zipper foot.

C
Bands

4 Baste front band piece to skirt front, right sides facing, matching seam numbers (4). Stitch as basted. Finish edges of seam allowances and press seams open.

Stitch back band to skirt back in same manner, matching seam numbers (5).

ABC
Side seams

5 Lay skirt front on skirt back, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (3). Stitch seams as basted.
Illustration shows view C.
Finish edges of seam allowances and press seams open.

C

6 Finish lower edge of band. Fold band to inside, along marked FOLD LINE, lay edge over attachment seam, and baste in place. Working from the outer side of the skirt, stitch along the band attachment seam, thereby catching the inner band edge.

ABC
Upper skirt edge / elastic
Cut elastic to fit waist comfortably plus 1¼" (3 cm). Stitch ends of elastic together, to form a ring. Spread seam allowances open. On the elastic, mark the center front, opposite the seam.

Finish upper edge of skirt.

7 Pin elastic to seam allowance on upper edge of skirt. Match seam of elastic to center back and match marked center fronts. Stretch elastic to match skirt edge and stitch in place with zigzag stitching. Turn elastic to inside and tack to allowances of side seams by hand (7a).

AB
Hem

8 Finish lower edge of skirt. Turn hem allowance to inside, baste, and press. Sew hem loosely in place by hand.
For view **B**, sew slit allowances to zipper tapes by hand (8a).

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.
Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

Recommandations pour les tissus élastiques
Pour préserver l'élasticité de la matière, piquer les coutures avec un point élastique automatique ou un point zigzag plat.

ABC
JUPES

Coutures de découpe dos

1 Poser les côtés dos de jupe, endroit contre endroit, sur le milieu dos de jupe, bâtir les coutures de découpe (chiffre-repère 2), piquer. Surfiler les surplus et les écarter au fer.

AC
Bâtir les **coutures de découpe devant** comme au paragraphe et au croquis 1 (chiffre 1) et piquer. Surfiler les surplus, les écarter au fer.

B
Coutures de découpe devant / fente gauche

2 Poser les côtés devant de jupe, endroit contre endroit, sur le milieu devant de jupe, bâtir les coutures de découpe (chiffre 1). Piquer les coutures. **À noter**, piquer la couture de découpe **gauche**, du bord supérieur au repère de fente (flèche). Assurer les extrémités de couture. Ne pas défaire le bâti le long de la fente à ce stade. Surfiler les surplus, les écarter au fer. Défaire le bâti de la fente.

Fermeture à glissière

3 Bâtir la fermeture à glissière selon le croquis contre les bords de fente en masquant les maillons. Piquer avec le pied presseur spécial pour fermeture à glissière.

C
Parements

4 Bâtir le parement devant, endroit contre endroit, sur le devant de jupe (chiffre-repère 4). Piquer. Surfiler les surplus, les écarter au fer.

Piquer de même le parement dos sur le dos de jupe (chiffre-repère 5).

ABC
Coutures latérales

5 Poser le devant de jupe, endroit contre endroit, sur le dos de jupe, bâtir les coutures latérales (chiffre-repère 3) et piquer.
Le croquis représente la jupe C.
Surfiler les surplus et les écarter au fer.

C

6 Surfiler le parement, le plier suivant la LIGNE DE PLIURE sur l'envers, le poser sur sa couture de montage et le bâtir. En procédant par l'endroit de la jupe, piquer dans la couture de montage, en veillant à fixer la moitié intérieure du parement.

ABC
Bord supérieur de la jupe / ruban élastique
Couper un ruban élastique adapté au tour de taille en y ajoutant 3 cm. Fermer l'élastique en rond. Écarter les surplus au fer. Sur l'élastique, marquer le milieu devant, en face de la couture.

Surfiler le surplus du bord supérieur de la jupe.

7 Épingler le ruban élastique sur le surplus du bord supérieur de la jupe. Poser la couture sur la ligne milieu dos, poser le repère sur la ligne milieu devant. Étirer le ruban élastique sur le tour de jupe et le piquer au point zigzag. Rabattre le ruban élastique sur l'envers de la jupe et le coudre avec quelques points à la main sur les surplus des coutures latérales (7a).

AB
Ourlet

8 Surfiler l'ourlet, le plier et le bâtir sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet soûplement à la main.
Pour **B**, coudre les surplus de fente à la main sur les rubans de la fermeture à glissière (8a).

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B C 1 middenvoorpand rok 1x
A B C 2 zijvoorpand rok 2x
A B C 3 middenachterpand rok 1x
A B C 4 zijachterpand rok 2x
C 5 bies voor 1x
C 6 bies achter 1x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

ABC

Knip van het werkblad uit:
voor ROK **A** en **B** de delen 1 tot 4,
voor ROK **C** de delen 1 tot 6.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen „hier verlengen of inkorten“ aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknippte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten). De zijranden mooi laten verlopen.

KNIPPEN

STOFVUW (— — —): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

C

Stof I en stof II

Deel 1, 3, 5 en 6 van stof I, deel 2 en 4 van stof II knippen.

➔ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

ABC

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

AB - 4 cm zoom, **ABC - 1,5 cm** bij alle andere randen en naden.

Met behulp van burda style kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekenlijnen in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B C 1 telo gonna davanti centrale 1x
A B C 2 telo gonna davanti laterale 2x
A B C 3 telo gonna dietro centrale 1x
A B C 4 telo gonna dietro laterale 2x
C 5 bordo di rifinitura davanti 1x
C 6 bordo di rifinitura dietro 1x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per scegliere la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per i vestiti, le camicette, le giacche ed i cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella di burda style.

ABC

Tagliare dal foglio tracciati per la GONNA **A** e **B** le parti 1 - 4;
per la GONNA **C** le parti 1 - 6
che corrispondono alla vostra taglia.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➔ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per i cm necessari.

Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.
Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (— — —) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

C

Tessuti I e II

Tagliare le parti 1, 3, 5 e 6 nel tessuto I, le parti 2 e 4 nel tessuto II.

➔ Vedere gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

ABC

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

AB - 4 cm all'orlo; **ABC - 1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture.

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla confezione della carta copiativa.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B C 1 pala delantera central 1 vez
A B C 2 pala delantera lateral 2 veces
A B C 3 pala posterior central 1 vez
A B C 4 pala posterior lateral 2 veces
C 5 ribete delantero 1 vez
C 6 ribete posterior 1 vez

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

ABC

Cortar de la hoja de patrones para la FALDA **A** y **B** las piezas 1 a 4,
para la FALDA **C** las piezas 1 a 6
en la talla correspondiente.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➔ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (— — —) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

C

Tela I y tela II

Cortar las piezas 1, 3, 5 y 6 de la tela I y las piezas 2 y 4 de la tela II.

➔ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

ABC

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del dobléz, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MARGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO: **AB - 4 cm** dobladillo, **ABC - 1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes.

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteek naar de goede kant van de stof overnemen.

Tips voor elastische stoffen:

Om de rekbaarheid van de stof te behouden, de naden het beste met een smal ingestelde zigzagsteek of een speciale elastische steek stikken.

ABC
ROK

Deelnaden achter

1 De zijachterpanden op de middenachterpanden van de rok leggen (goede kanten op elkaar), de deelnaden rijgen (naadcijfer 2) en stikken. Naad apart zigzaggen en openstrijken.

AC
De deelnaden (voor) volgens punt en tekening 1 rijgen (naadcijfer 1) en stikken. Naad apart zigzaggen en openstrijken.

B
Deelnaden (voor) / split links

2 De zijvoorpanden op het middenvoorpand van de rok leggen (goede kanten op elkaar), de deelnaden rijgen (naadcijfer 1). De naden stikken. Opgelet: de linker deelnaad vanaf de bovenkant tot het splittekentje stikken (pijl). Een keer heen en terug stikken. Het split nog dichtgeregen laten. Naad apart zigzaggen en openstrijken. De rijgsteek bij het split loshalen.

Rits

3 Rits volgens de tekening zo onder de splitranden leggen en vastrijgen, dat de tandjes niet zichtbaar zijn. De rits met het ritsvoetje vaststikken.

C
Biezen

4 De voorste bies op het voorpand van de rok vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 4). Stikken. Naad apart zigzaggen en openstrijken.

De achterste bies op dezelfde manier op het achterpand van de rok vaststikken (naadcijfer 5).

ABC
Zijnaaden

5 Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaaden rijgen en stikken (naadcijfer 3) en stikken.
Tekening: model C.
Naad apart zigzaggen en openstrijken.

C

6 De bies zigzaggen, bij de VOUWLIJN naar binnen keren, over de aanzetnaad heen leggen en vastrijgen. Aan de goede kant de aanzetnaad doorstikken, daarbij de binnenkant van de bies mee vaststikken.

ABC
Bovenrand rok / elastiek

Elastiek op de gewenste taillewijdte + 3 cm afknippen. De uiteinden van het elastiek op elkaar stikken. De naad open neerleggen. Bij het elastiek tegenover de naad middenvoor met een speld aangeven.

De naad bij de bovenrand zigzaggen.

7 Elastiek bij de bovenrand van de rok vastspelden. De naad ligt middenachter, de speld middenvoor. Het elastiek tot de breedte van de rok rekken en dan met zigzagsteek vaststikken. Elastiek naar binnen keren en met enkele steken bij de zijnaaden met de hand vastnaaien (7a).

AB
Zoom

8 De zoom zigzaggen, omvouw en strijken. De zoom losjes met de hand vastnaaien. Bij B de splitranden met de hand bij de ritsbanden vastnaaien (8a).

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare. Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

Numero di congiunzione = NC

Un suggerimento per i tessuti elasticizzati

Al fine di non compromettere l'elasticità del materiale chiudere le cuciture con un punto elasticizzato o a punto zig-zag largo.

ABC
GONNA

Cuciture divisorie dietro

1 Disporre i teli gonna dietro laterali, diritto su diritto, sul telo gonna dietro centrale, imbastire le cuciture divisorie (NC 2). Chiudere le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aperti.

AC

Imbastire le cuciture divisorie davanti come spiegato al punto 1 (NC 1) e chiuderle. Rifinire i margini e stirarli aperti.

B

Cuciture divisorie davanti / a sinistra con spacco per la lampo

2 Disporre i teli gonna davanti laterali, diritto su diritto, sul telo gonna davanti centrale, imbastire le cuciture divisorie (NC 1). Chiudere le cuciture. **Attenzione:** chiudere la cucitura divisoria sinistra dall'alto fino allo spacco (freccia). Fermare le cuciture a dietro punto. Non disfare ancora le imbastiture. Rifinire i margini e stirarli aperti. Disfare le imbastiture.

Chiusura lampo

3 Imbastire la lampo sotto i bordi dello spacco come illustrato, i dentini non si devono vedere. Inserire il piedino unilaterale e cucire la lampo.

C

Bordi di rifinitura

4 Imbastire i bordi di rifinitura davanti sul telo gonna davanti, diritto su diritto (NC 4). Cucire. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cucire allo stesso modo i bordi di rifinitura dietro sul telo dietro (NC 5).

ABC
Cuciture laterali

5 Disporre il telo gonna davanti sul telo gonna dietro, diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 3). Chiudere le cuciture. **L'illustrazione si riferisce alla gonna C.** Rifinire i margini e stirarli aperti.

C

6 Rifinire i bordi di rifinitura, piegarti verso l'interno lungo la LINEA DI RIEGATURA, disporli sulla cucitura d'attaccatura ed imbastirli. Impunturare ora dal diritto lungo la cucitura d'attaccatura, cucendo così la metà interna del bordo di rifinitura.

ABC
Bordo superiore della gonna / Elastico

Tagliare l'elastico alla misura della circonferenza vita più 3 cm. Chiudere ad anello l'elastico. Aprire i margini. Contrassegnare il centro davanti dell'elastico di fronte alla cucitura.

Rifinire il margine al bordo superiore della gonna.

7 Appuntare l'elastico sul margine al bordo superiore della gonna. La cucitura combacia con il centro dietro, il contrassegno con il centro davanti. Tendere l'elastico all'ampiezza della gonna e cucirlo a punto zig-zag. Piegare l'elastico verso l'interno e fissarlo con alcuni punti a mano sui margini delle cuciture laterali (7a).

AB
Orlo

8 Rifinire l'orlo, imbastirlo ripiegandolo verso l'interno, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi. Gonna B: cucire a mano i margini dello spacco sulle fettucce della lampo (8a).

Consejos para trabajar telas elásticas:

Para mantener la elasticidad del género, coser las costuras con un punto elástico o con un punto en zigzag plano.

ABC
FALDA

Costuras divisorias posteriores

1 Poner las palas posteriores laterales sobre la pala posterior central con los derechos encarados, hilvanar las costuras divisorias (número 2) y coser. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

AC

Hilvanar las costuras divisorias delanteras como en el texto y dibujo 1 (número 1) y coser. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

B

Costuras divisorias delanteras / abertura a la izquierda

2 Poner las palas delanteras laterales sobre la pala delantera central con los derechos encarados, hilvanar las costuras divisorias (número 1). Cerrar las costuras. **Atención:** coser la costura divisoria izquierda desde arriba hasta la marca (flecha). Asegurar los extremos. Dejar la abertura todavía hilvanada. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos. Descoser los hilvanes en la abertura.

Cremallera

3 Hilvanar la cremallera debajo de los cantos según el dibujo, de modo que los dentecitos no se vean. Pespuntearla con el prensatelas especial de un pie.

C

Ribetes

4 Hilvanar el ribete delantero a la pala delantera (número 4) encarrando los derechos. Coser. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Coser igual el ribete posterior en la pala posterior (número 5).

ABC
Costuras laterales

5 Poner la pala delantera sobre la pala posterior con los derechos encarados, hilvanar las costuras laterales (número 3) y coser. **El dibujo muestra C.** Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

C

6 Sobrehilar el ribete, en la LÍNEA DE DOBLEZ girar hacia dentro, colocarlo por encima de la costura de aplicación y pasar unos hilvanes. Por el derecho de la tela coser en la costura, pillando la mitad interna de ribete.

ABC

Canto superior de la falda / cinta de goma

Cortar la cinta a la anchura del talle más 3 cm. Cerrar la cinta en redondo. Separar los márgenes. En la cinta marcar el medio delantero, enfrente de la costura.

Sobrehilar el margen del canto superior de la falda.

7 Prender la cinta en el margen del canto superior de la falda. La costura coincide en el medio posterior, la marca en el medio delantero. Estirar la cinta de goma a la anchura de la falda y pespuntear con puntadas en zigzag. Girar la cinta hacia dentro y en los márgenes de las costuras laterales coser con unas puntadas a mano (7a).

AB

Dobladillo

8 Sobrehilar el dobladillo, hilvanarlo entornado y planchar. Coserlo flojo a mano. En B coser los márgenes a mano en las cintas de la cremallera (8a).

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A	B	C	1	Främre mittkjolvåd 1x
A	B	C	2	Främre sidkjolvåd 2x
A	B	C	3	Bakre mittkjolvåd 1x
A	B	C	4	Bakre sidkjolvåd 2x
		C	5	Främre slå 1x
		C	6	Bakre slå 1x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABC

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för KJOLEN **A** och **B** delarna 1 till 4,
för KJOLEN **C** delarna 1 till 6.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➔ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämn till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klippas alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

C

Tyg I och tyg II

Klipp till delarna 1, 3, 5 och 6 i tyg I, delarna 2 och 4 i tyg II.
➔ Se tillklipningsplanerna på mönsterarket.

ABC

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÄLLTILLÄGG:

AB - 4 cm fäll, **ABC - 1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

A	B	C	1	Средняя часть переднего полотнища 1x
A	B	C	2	Боковая часть переднего полотнища 2x
A	B	C	3	Средняя часть заднего полотнища 1x
A	B	C	4	Боковая часть заднего полотнища 2x
		C	5	Нижняя часть переднего полотнища 1x
		C	6	Нижняя часть заднего полотнища 1x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABC

Выкроить из листа выкроек для ЮБОК **A** и **B** детали 1 - 4, для ЮБКИ **C** детали 1 - 6 нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров. Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – –) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом трикотажного полотна, но ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенного вдвое трикотажного полотна.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на трикотажное полотно стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на трикотажном полотне.

C

Трикотажное полотно I и трикотажное полотно II

Детали 1, 3, 5 и 6 выкроить из трикотажного полотна I, а детали 2 и 4 - из трикотажного полотна II.

➔ См. планы раскладки на листе выкроек.

ABC

Вдвое складывать трикотажное полотно лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать трикотажное полотно лицевой стороной вверх. Детали выкройки разложить на изнаночной/лицевой стороне трикотажного полотна. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб трикотажного полотна, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

AB: 4 см - на подгибку низа. **ABC: 1,5 см** - по всем остальным срезам и на швы.

Контуры деталей (линии швов и низа) и разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя при помощи копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПОШИВ

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstyggn till tygets rätsida.

Tips för för elastiska tyger:
Sy sömmarna med ett specialstyggn för elastiska tyger eller ett smalt sicksackstyggn så att sömmarna blir elastiska.

ABC
KJOL

Bakre delningssömmar

1 Lägg de bakre sidkjolvåderna räta mot räta på den bakre mittkjolvåden, träckla (sömnummer 2) och sy delningssömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

AC
Träckla (sömnummer 1) och sy de **främre delningssömmarna** som vid text och teckning 1. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

B
Främre delningssömmar / vänster sprund

2 Lägg de främre sidkjolvåderna räta mot räta på den främre mittkjolvåden, träckla (sömnummer 1) delningssömmarna. Sy sömmarna. **Observera**, sy den **vänstra** delningssömмен uppifrån till sprundmarkeringen (pil). Fäst sömändarna. Låt sprundet fortfarande vara ihopträcklat. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna. Sprätta upp träckelstygnen i sprundet.

Blixtlås

3 Träckla blixtlåset under sprundkanterna enligt teckningen så att taggarna är dolda. Sy fast blixtlåset med blixtlåspressarfoten.

C
Slåar

4 Träckla fast den främre slån räta mot räta på den främre kjolvåden (sömnummer 4). Sy. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Sy den bakre slån på den bakre kjolvåden på samma sätt (sömnummer 5).

ABC
Sidsömmar

5 Lägg den främre kjolvåden räta mot räta på den bakre kjolvåden, träckla (sömnummer 3) och sy sidsömmarna. **Teckningen visar C.** Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

C

6 Sicksacka slån, vänd in den vid VIKNINGSLINJEN, lägg den över fastsättningssömмен och träckla fast. Sy igenom från tygets rätsida i fastsättningssömмен, samtidigt sys den inre slåhälfften fast.

ABC
Kjolens övre kant / resårband
Klipp av resårband i lagom midjevidd plus 3 cm. Sy ihop resårbandet till en ring. Lägg isär sömsmånerna. Markera den främre mitten på resårbandet, mitt emot söммен.

Sicksacka sömsmånen i kjolens övre kant.

7 Nåla fast resårbandet på sömsmånen i kjolens övre kant. Sömmen möter den bakre mitten, markeringen möter den främre mitten. Töj resårbandet till kjolens vidd och sy fast det med sicksackstyggn.

Vänd in resårbandet mot avigan och sy fast det på sidsömmarnas sömsmåner med några stygn för hand (7a).

AB
Fäll

8 Sicksacka fällen, träckla in, pressa. Sy fast fällen löst för hand.

Sy för B fast sprundets sömsmåner på blixtlåsbanden för hand (8a).

При сметывании и стачивании складывать детали края лицевыми сторонами.
Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей края вручную сметочными стежками.

Рекомендации по работе с бизластичными трикотажными полотнами:
Для сохранения эластичности стачивайте детали края специальным эластичным стежком или плоским зигзагообразным стежком.

ABC
ЮБКА

Задние рельефные швы

1 Боковые части заднего полотнища сложить со средней частью заднего полотнища лицевыми сторонами, сметать припуски на рельефные швы (контрольная метка 2) и стачать их. Припуски швов обметать и разутюжить.

AC
Припуски на **передние рельефные швы** сметать (контрольная метка 1) и стачать - см. пункт и рис. 1. Припуски швов обметать и разутюжить.

B
Передние рельефные швы / разрез в левом шве

2 Боковые части переднего полотнища сложить со средней частью переднего полотнища и сметать припуски на рельефные швы по всей длине (контрольная метка 1). Припуски стачать. **Внимание: левый** рельефный шов выполнить от верхнего среза полотнища до метки разреза (стрелка). На концах швов сделать закрепки. Разрез пока оставить сметанным. Припуски швов обметать и разутюжить. Наметку вдоль разреза удалить.

Застежка на молнию

3 Застежку-молнию приметать под края разреза согласно рисунку так, чтобы зубчики не были видны. Застежку-молнию притачать лапкой швейной машины для притачивания застежек-молний.

C
Нижние части полотниц

4 Нижнюю часть переднего полотнища приметать к переднему полотнищу, лицевая сторона к лицевой стороне (контрольная метка 4). Притачать. Припуски шва обметать и разутюжить.

Нижнюю часть заднего полотнища притачать к заднему полотнищу так же (контрольная метка 5).

ABC
Боковые швы

5 Переднее полотнище сложить с задним полотнищем лицевыми сторонами, сметать боковые срезы (контрольная метка 3) и стачать их. **На рисунке показана юбка C.** Припуски швов обметать и разутюжить.

C

6 Нижний срез нижней части юбки обметать. Нижнюю часть юбки отвернуть на изнаночную сторону по ЛИНИИ СГИБА и приметать над швом притачивания. С лицевой стороны юбки проложить строчку точно в шов притачивания нижней части, прихватывая внутреннюю половинку нижней части юбки.

ABC
Верхний край юбки / Эластичная лента

Отрезок эластичной ленты длиной, равной обхвату талии плюс 3 см, стачать в кольцо. Припуски шва разложить по обе стороны от шва. На эластичной ленте разметить переднюю линию середины симметрично шву.

Обметать верхний срез юбки.

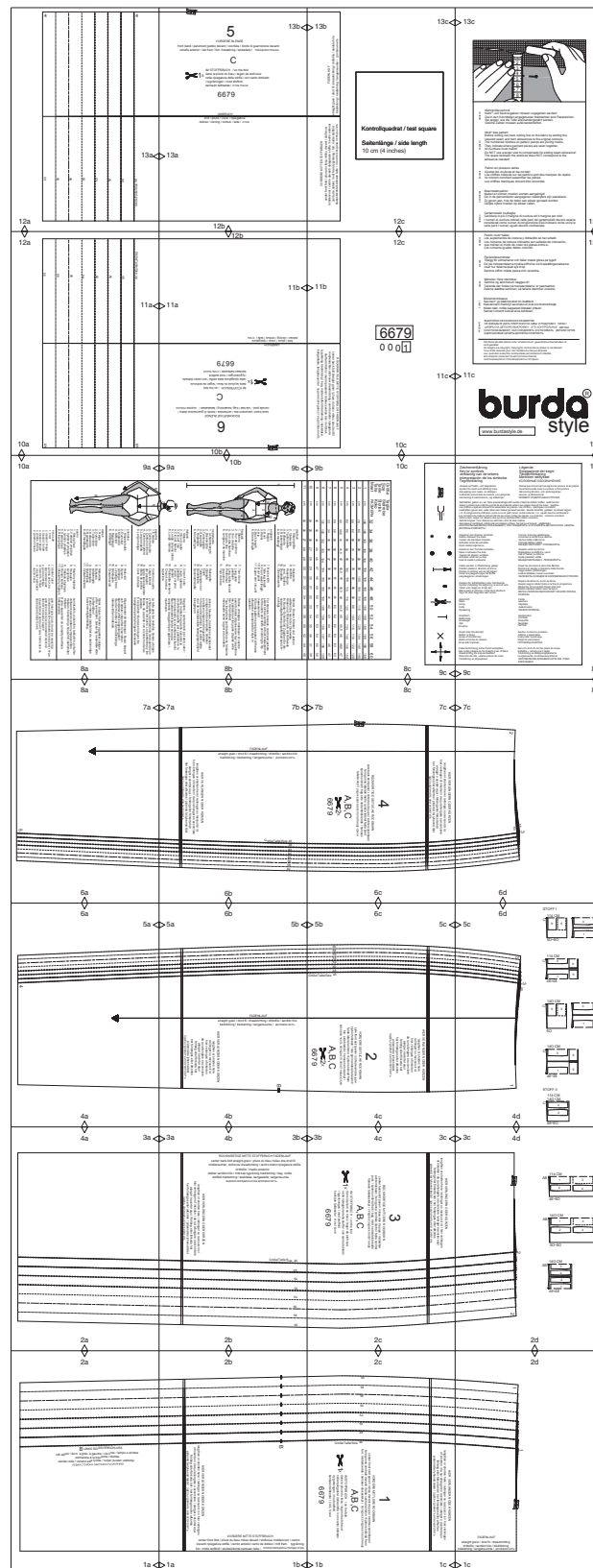
7 Эластичную ленту наложить на припуск по верхнему срезу юбки и приколоть, совместив шов ленты с задней линией середины юбки, а также метки передней линии середины. Эластичную ленту настроить, растягивая, змгзагообразным стежком. Эластичную ленту отвернуть на изнаночную сторону и пришить парой ручных стежков к припускам боковых швов (7a).

AB
Подгибка низа

8 Припуск на подгибку низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками. У юбки B пришить подгибку низа вручную к тесьмам застежки-молнии (8a).

burda Download–Schnitt

Modell 6679

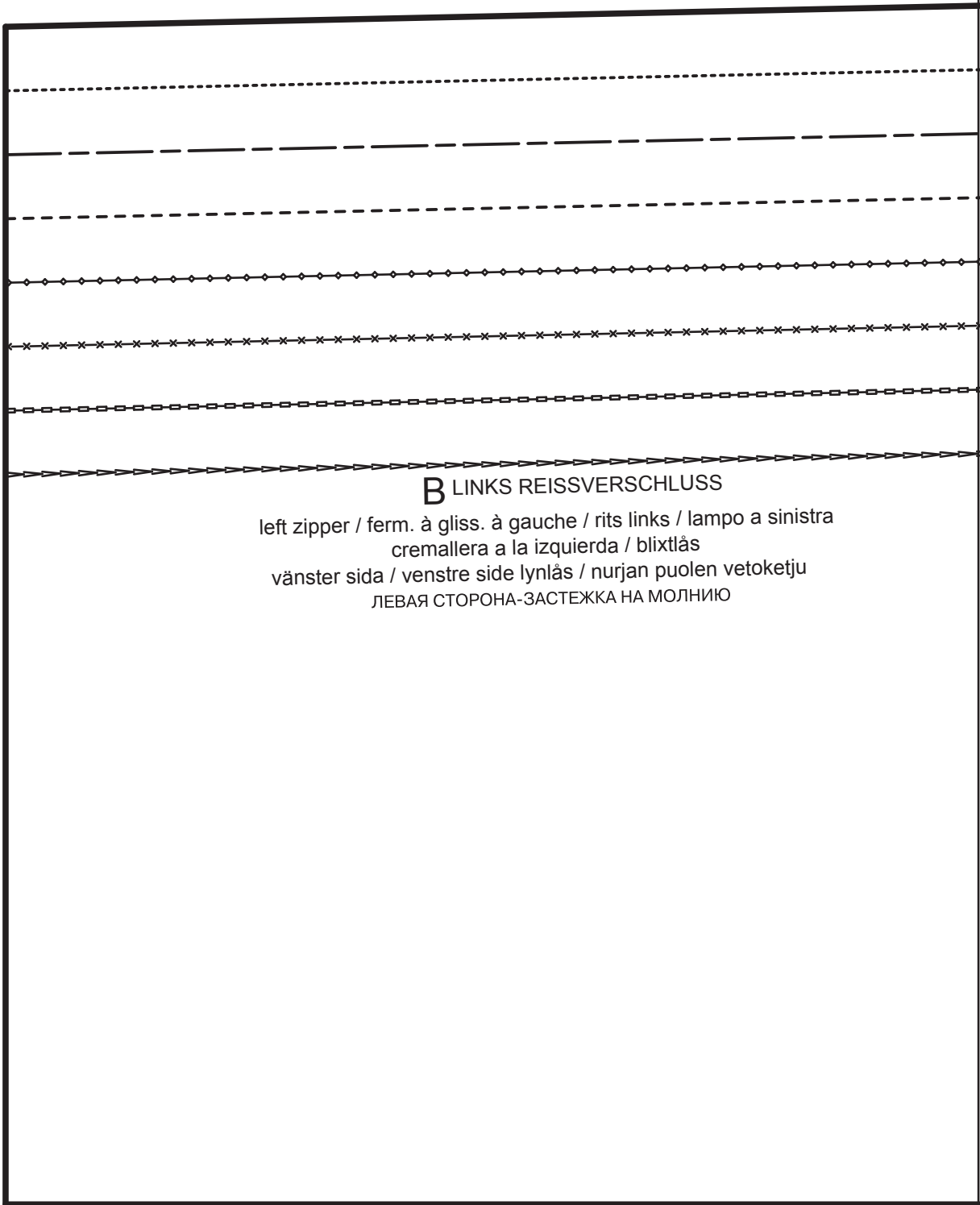


Copyright 2016 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a



B LINKS REISSVERSCHLUSS

left zipper / ferm. à gliss. à gauche / rits links / lampo a sinistra
cremallera a la izquierda / blixtlås
vänster sida / venstre side lynlås / nurjan puolen vetoketju
ЛЕВАЯ СТОРОНА-ЗАСТЕЖКА НА МОЛНИЮ

1a

2b

B

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

VORDERE MITTE STOFFBRUCH

center front fold / pliure du tissu milieu devant / stofvouw middenvoor / centro
davanti ripiegatura stoffa / centro anterior canto de doblez / mitt fram, tygvikning
förr. midte stoffold / etukeskikohta kankaan taite / линия середины переда сгиб

1a

1b

2c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

1

VORDERE MITTLERE ROCKBAHN

center front skirt panel / milieu devant de jupe / middenvoorrockbaan
telo gonna centrale davanti / falda central anterior / kjolens mittvåd fram
förr. midterbredd / haameen etukeskipi / переднее среднее полотнище

A,B,C



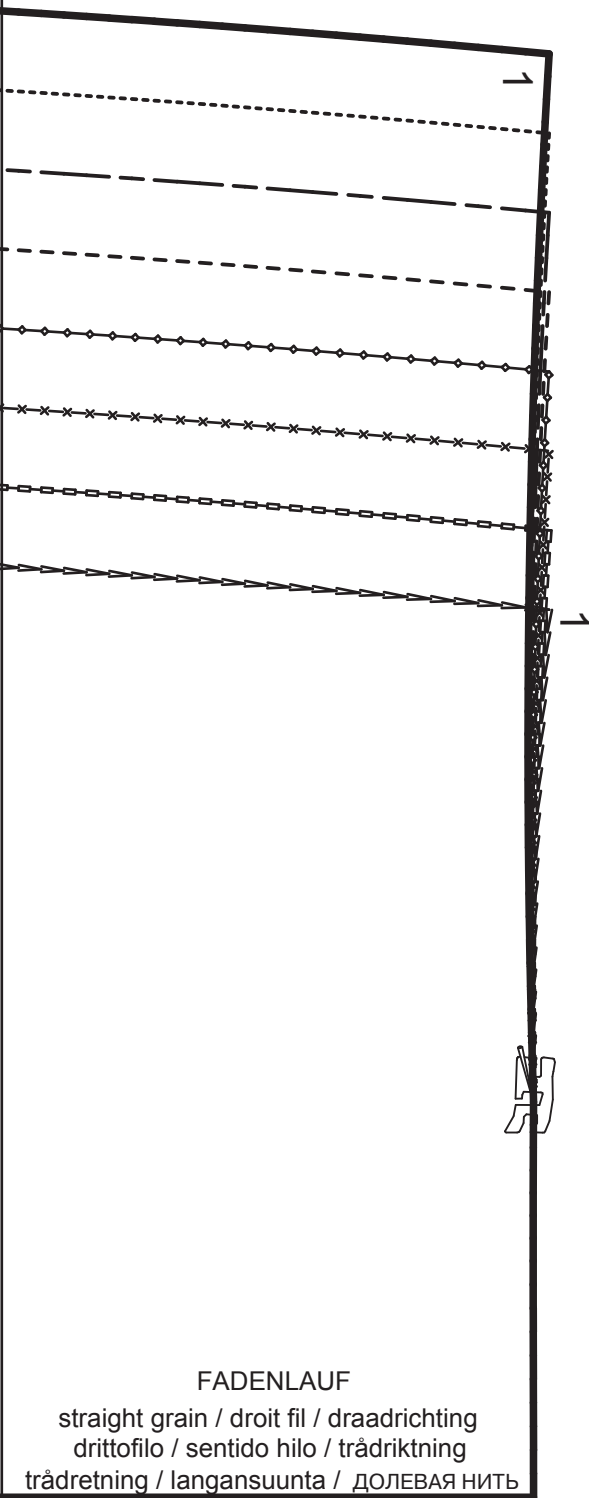
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / сгиб ткани

6679

1b

1c

2d

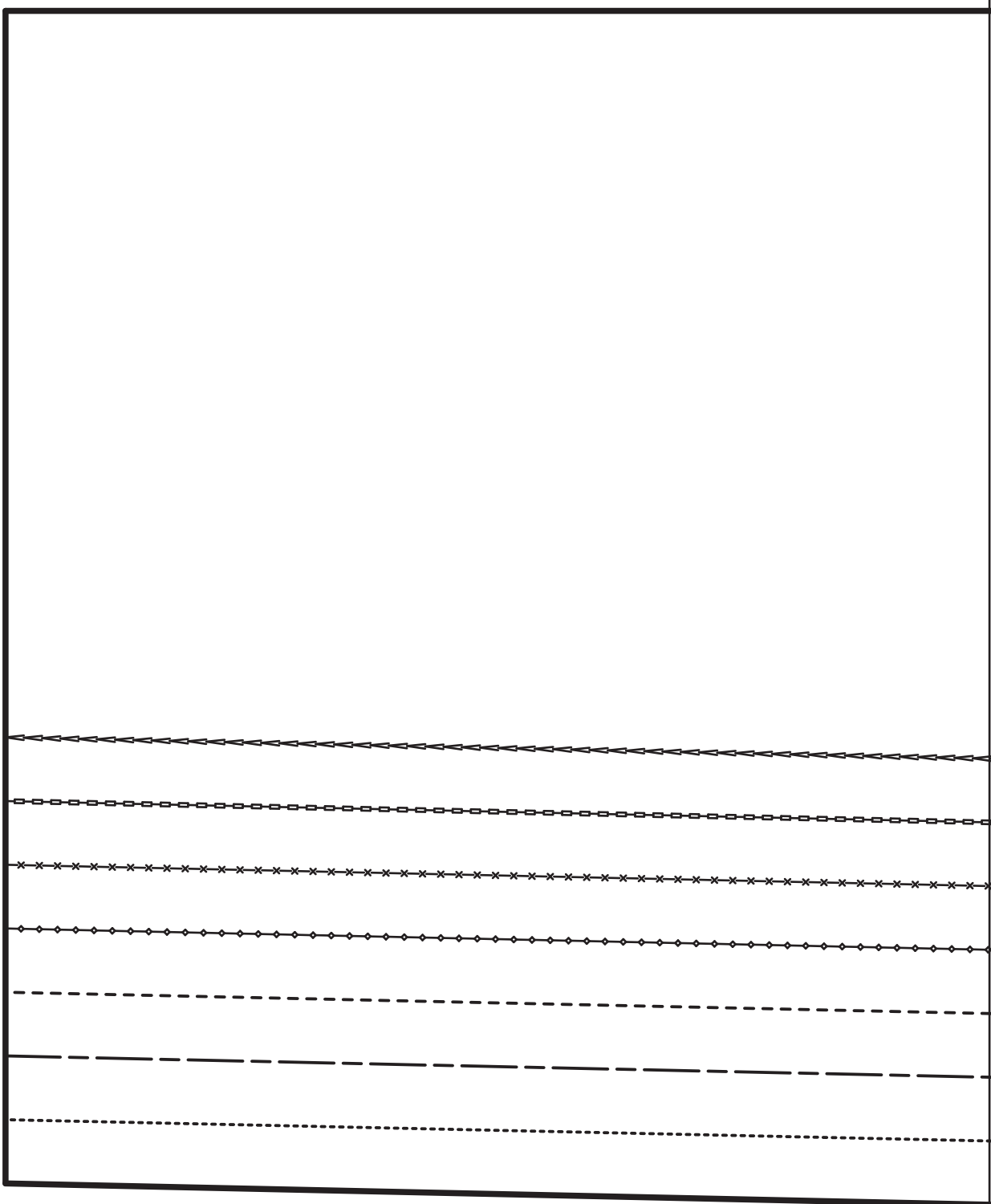


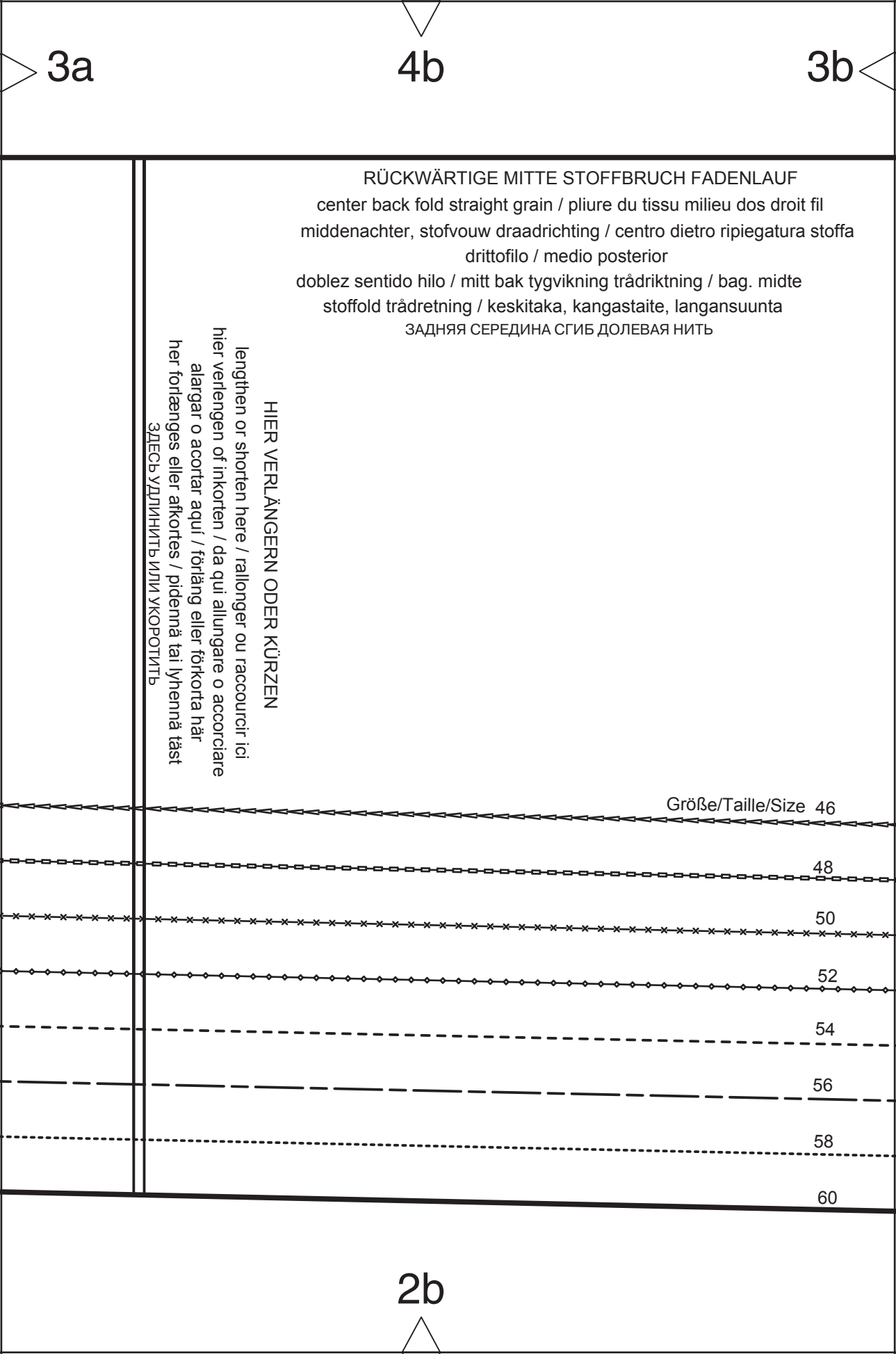
1c

4a

3a

2a





3c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her förlänges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

4c

3

RÜCKWÄRTIGE MITTLERE ROCKBAHN

center back skirt panel / milieu dos de jupe / middelste
achterrokbaan / telo gonna centrale dietro / falda central
post. / kjolens mittvåd bak / bag. midt. nederdelsbredde
hameen takakeskipi / среднее заднее полотнище

A,B,C



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / сгиб ткани

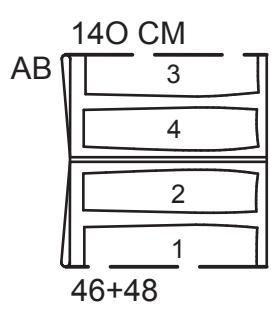
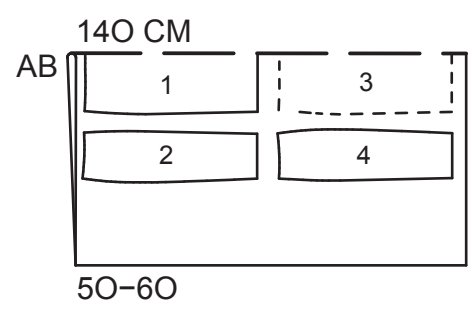
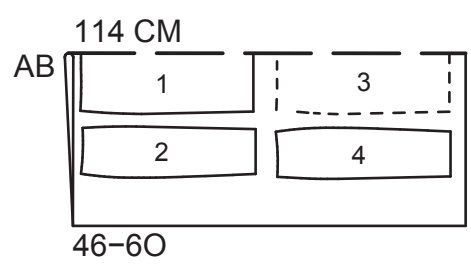
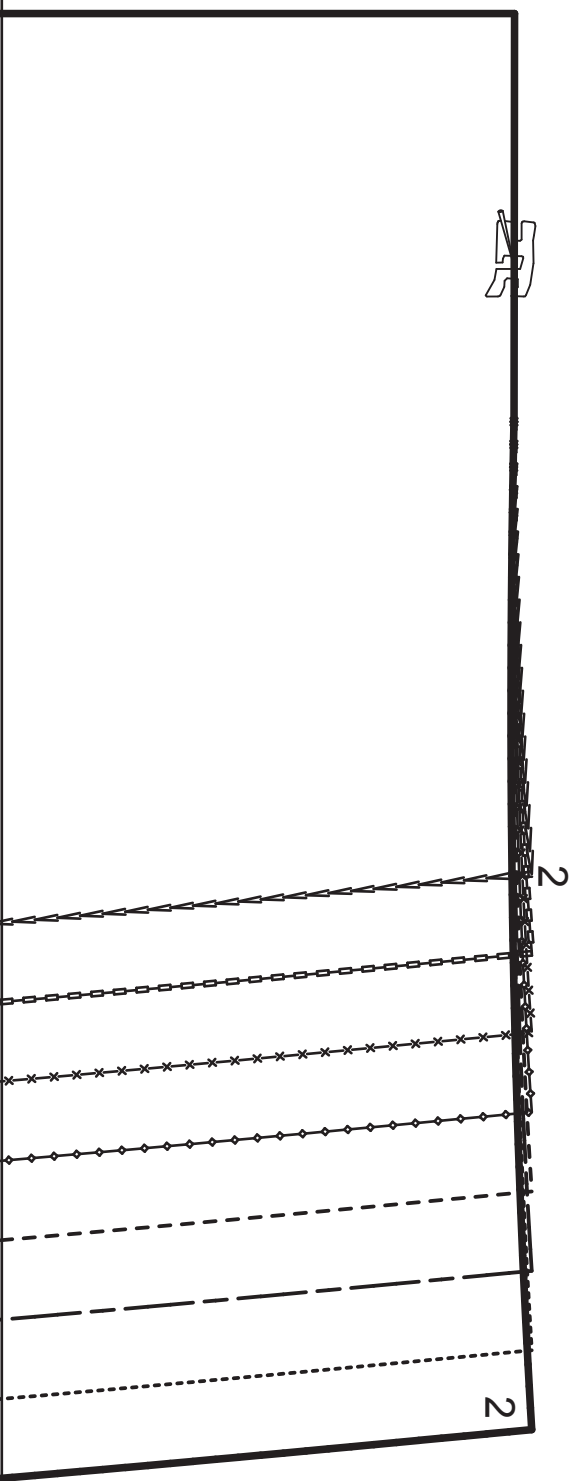
6679

2c

3b

3c

4d



2d

6a

5a

4

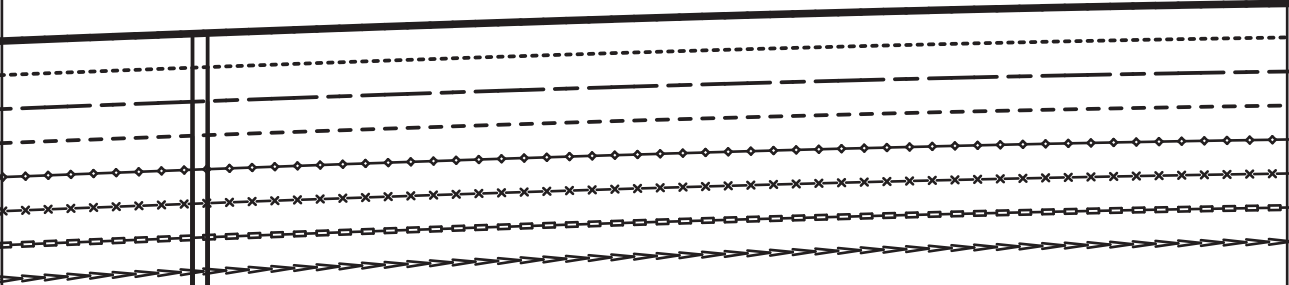
4a



6b

5a

5b



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

B

4b

6c

5b

5c

60
58
56
54
52
50
48

Größe/Taille/Size 46

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

2

VORDERE SEITLICHE ROCKBAHN

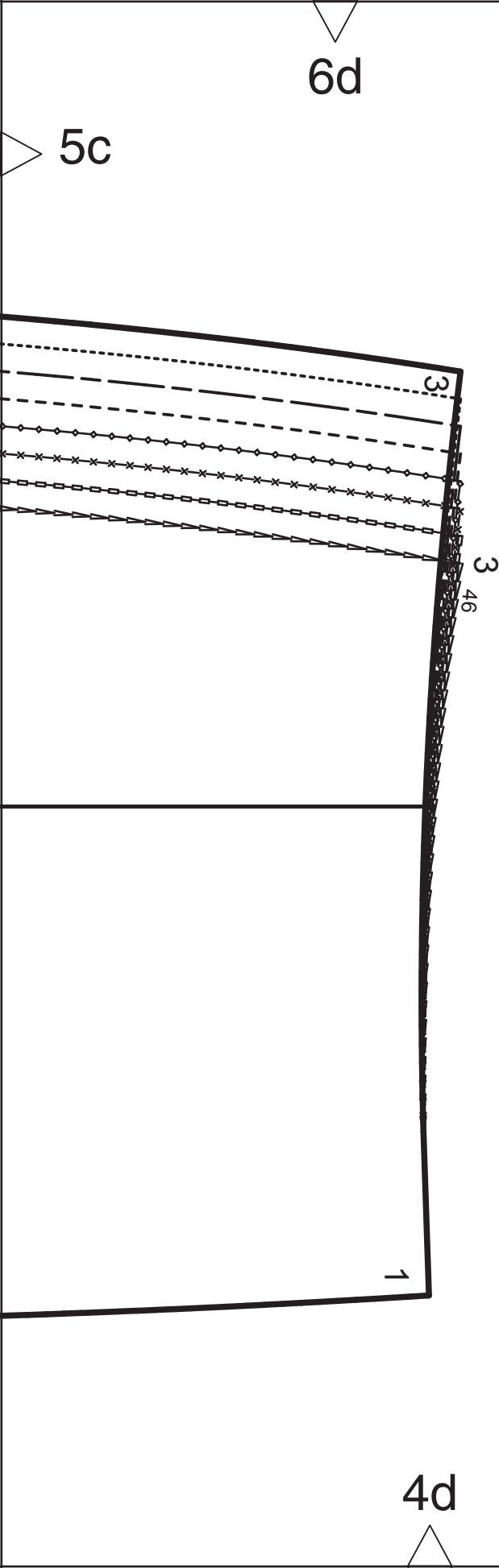
side front skirt panel / côté devant de jupe
zijvoortrokbaan / telo gonna laterale davanti
falda lateral anterior / kjolens sidvåd fram
forr. sidebredd / haameen etusivukpl /
БОКОВАЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДНЕГО ПОЛОТНИЩА ЮБКИ

A,B,C

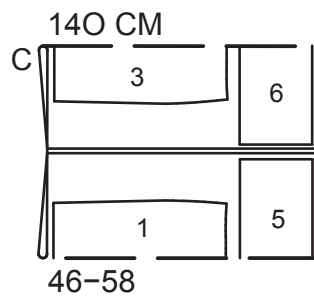
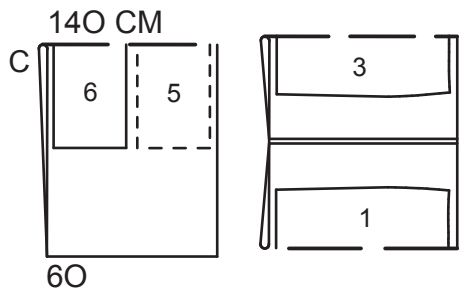
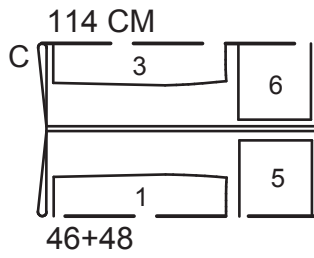
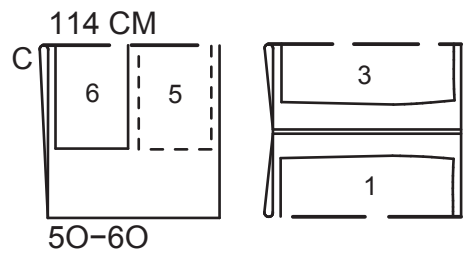


6679

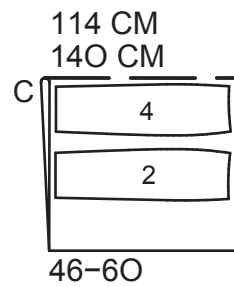
4c



STOFF I



STOFF II



8a

7a



6a

5

8b

7a

7b

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

Größe/Taille/Size 46

48

50

52

54

56

58

60

6b

7c

8c

7b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förlång eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidenā tai lhenā tāst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

4

RÜCKWÄRTIGE SEITLICHE ROCKBAHN
side back skirt panel / côté dos de jupe / achter zijrokbaan
telo gonna laterale dietro / pieza lateral falda post.
kjolens sidvåd / bag:side nederdelsbrede / hameen
takasivukpl / ЗАДНЕЕ БОКОВОЕ ПОЛОТНИЩЕ ЮБКИ

A,B,C

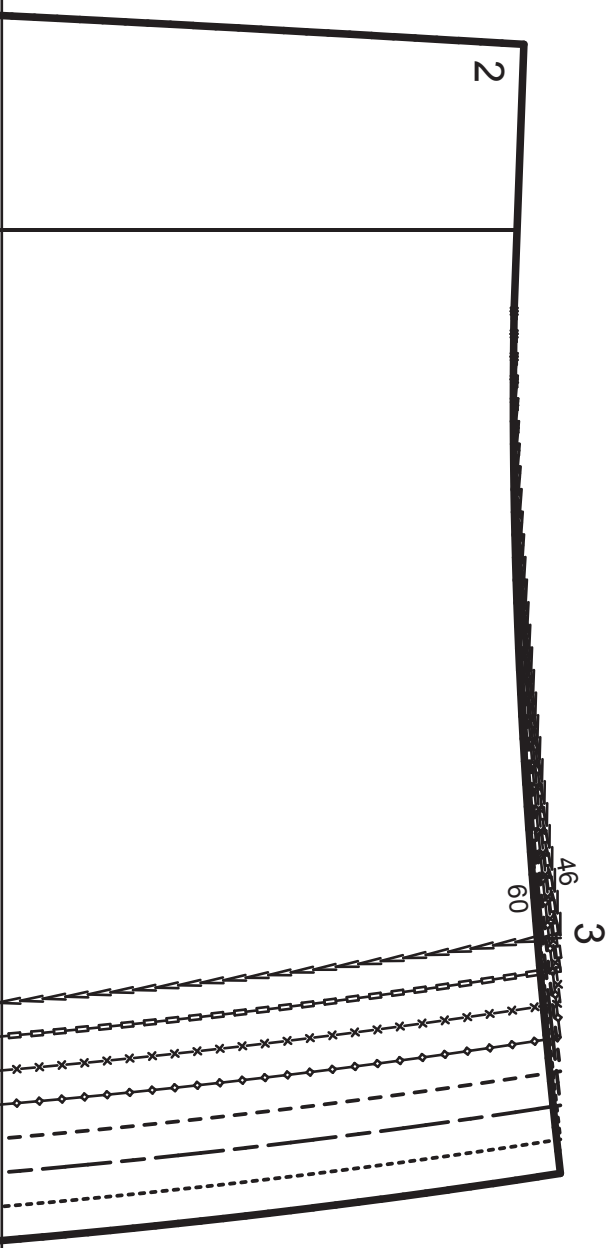
2x

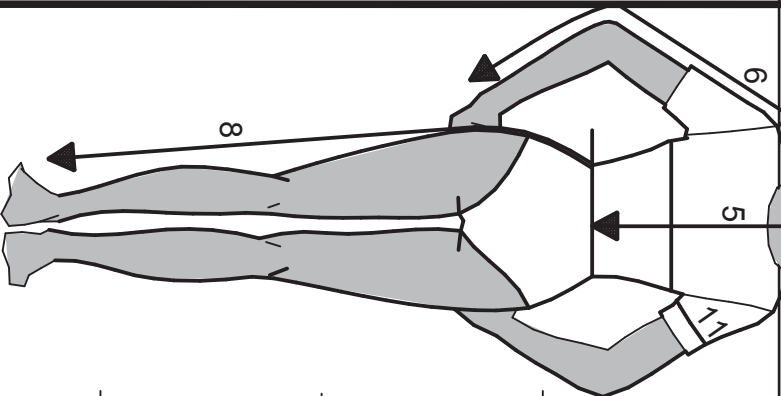
6679

6c

8d

7c





- español
1. Estatura
 2. Contorno busto
 3. Contorno cintura
 4. Contorno cadera
 5. Largo espalda
 6. Largo manga

7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón
9. Largo tallo delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.
En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

- svenska
1. Kroppsstorlek
 2. Övervidd
 3. Midjevidd
 4. Höftvidd
 5. Ryggslängd
 6. Armlängd

7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Liveängd, fram
10. Brösts pets
11. Överarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden!
I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

- dansk
1. Højde
 2. Overvidde
 3. Taljevidde
 4. Høftevidde
 5. Ryglængde
 6. Ærme længde

7. Halsvidde
8. Buksens side længde
9. Forlængde
10. Bryst dybde
11. Overarmsvidde

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden!
Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstilæg.

- suomi
1. Koko pituus
 2. Vartalon ympärys
 3. Vyötärön ympärys
 4. Lantion ympärys
 5. Selän pituus
 6. Hihan pituus

7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus
9. Yläosan etupituus
10. Rinnan korkeus
11. olkavarteen ympärys

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittan mukaan: hameisiin ja housuihin lantionmittan mukaan.
Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

- русский
1. РОСТ
 2. ОБХВАТ ГРУДИ
 3. ОБХВАТ ТАЛИИ
 4. ОБХВАТ БЕДЕР
 5. ДЛИНА СТИНЬИ
 6. ДЛИНА РУКАВА

7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР.
В ВЫРОЙКАХ БУРДА УЧЕНЫ ПРИПЫСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.



- deutsch
1. Körpergröße
 2. Oberweite
 3. Taillenweite
 4. Hüftweite
 5. Rückenlänge
 6. Ärmellänge

7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillendl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

- englisch
1. Height
 2. Bust
 3. Waist
 4. Hip
 5. Back length
 6. Sleeve length

7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

- français
1. Stature
 2. Tour de poitrine
 3. Tour de taille
 4. Tour des hanches
 5. Long. du dos
 6. Longueur de manche

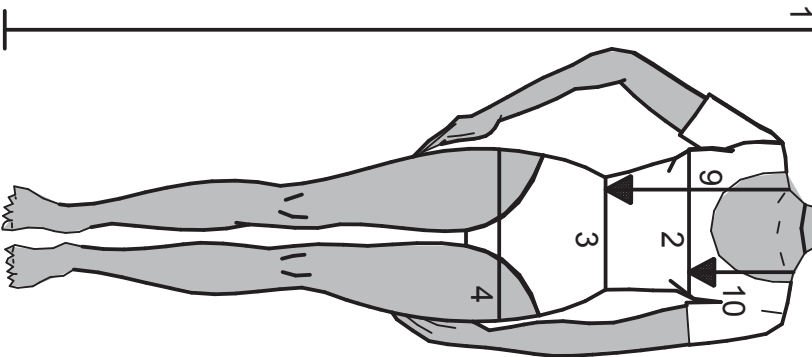
7. Tour de cou
8. Long. côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

- nederlands
1. Lichaamslengte
 2. Bovenwijdte
 3. Tailenwijdte
 4. Heupwijdte
 5. Ruglengte
 6. Mouwlengte

7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Tailtelengte voor
10. Borsdiepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.



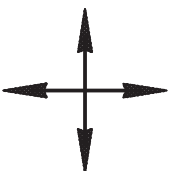
- italiano
1. Statura
 2. Circonf. petto
 3. Circonf. vita
 4. Circonf. fianchi
 5. Lungh. corpiño dietro
 6. Lungh. manica

7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantalon
9. Lungh. corpiño davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camiciette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.



* *



9c

10c

8c

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko PA3MEPbl	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
--	--	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38

9b

Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de despunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekens voor begin en einde spli.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliiltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliiltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklipningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

11a

Größe/Taille/Size 46

51

48

50

52

54

56

58

60

5

12a

10a

12b

11b

11a

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / criv

UMBRUCH

6679

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
! tygvikning / mod stofvold
kanakaan taitteesta / criv tkani



C

RÜCKWÄRTIGE BLENDE
back band / parement dos / achterbies / bordo di guarnizione dietro /
cenefa post. / slå bak / bag. besætning / takakaitale / задняя планка

9



10b

12c

11b

6679

0 0 0 1

11c

10c

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura
stoffa drittofilo / medio posterior dobliez sentido hilo / mitt bak
tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning / keskitäka,
kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА С ИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

español

Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún,
que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene æættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaan kaava
Sauman- ja pääärmevarat on lisättävä
Kaavan osiin merkityt saumaluvut ovat sovitukset.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkal.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist
nicht gestattet
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

12d

11c

burda[®]
style

www.burdastyle.de

10d

58

54

52

50

48

Größe/Taille/Size 46

4

4



5

13b

VORDERE BLENDE

front band / parement (patte) devant / voorbies / bordo di guarnizione davanti
cenefa anterior / slå fram / forr. besætning / etukaitale / ПЕРЕДНЯЯ ПЛАНКА

C



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6679

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

13a

12b

13b

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

VORDERE MITTE STOFFBRUCH

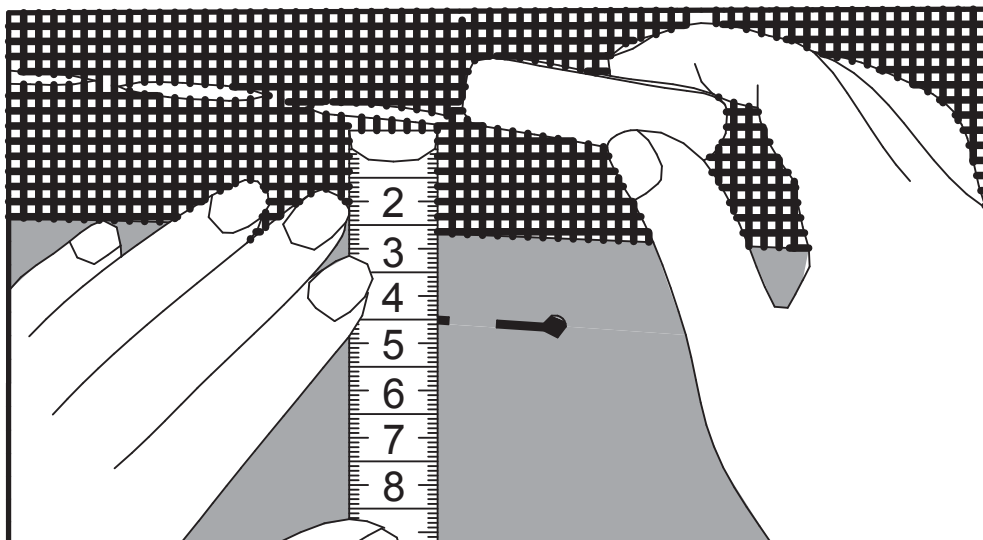
center front fold / pliure du tissu milieu devant / stofvouw
middenvoor / centro davanti ripiegatura stoffa / centro anterior
canto de doblez / mitt fram,tygvikning / forr. midte stoffold
etukesikohta kankaan taite / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ

13c

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

12c



deutsch
Mehrgrößenschnitt
 Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
 Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
 Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
 Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch
Multi-size pattern
 Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
 The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
 They indicate where garment pieces are sewn together.
 All numbers must match!
 Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
 The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français
Patron en plusieurs tailles
 Ajoutez les coutures et les ourlets!
 Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
 Ils montrent comment assembler les pièces.
 Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands
Meermatenpatron
 Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
 De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
 Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
 Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano
Cartamodello mutitaglia
 Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
 I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.